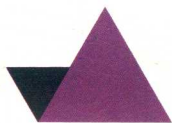




上海社会科学院创新译丛

主编 张道根 于信汇



Edited by Joshua Farley & Deepak Malghan

Beyond Uneconomic Growth
Economics, Equity and the Ecological Predicament

超越不经济增长

经济、公平与生态困境

[美] 乔舒亚·法利 [印] 迪帕克·马尔干 编

周冯琦 等译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



上海社会科学院创新译丛

主编 张道根 于信汇

Edited by Joshua Farley & Deepak Malghan

Beyond Uneconomic Growth

Economics, Equity and the Ecological Predicament

超越不经济增长

经济、公平与生态困境

[美] 乔舒亚·法利 [印] 迪帕克·马尔干 编

周冯琦 等译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

超越不经济增长: 经济学、公平与生态困境 / (美) 乔舒亚·法利, (印) 迪帕克·马尔干编; 周冯琦等译. —上海: 上海社会科学院出版社, 2018

书名原文: Beyond Uneconomic Growth: Economics, Equity and the Ecological Predicament

ISBN 978-7-5520-2413-5

I. ①超… II. ①乔…②迪…③周… III. ①生态经济学—研究 IV. ①F062.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 179442 号

Beyond Uneconomic Growth: Economics, Equity and the Ecological Predicament, edited by Joshua Farley, Deepak Malghan.

Copyright © 2016 by Edward Elgar Publishing Ltd.

Simplified Chinese edition copyright © 2018 by Shanghai Academy of Social Sciences Press.

All rights reserved.

上海市版权局著作权合同登记号:图字 09-2018-205

超越不经济增长: 经济、公平与生态困境

编者: [美] 乔舒亚·法利 [印] 迪帕克·马尔干

译者: 周冯琦等

责任编辑: 应韶荃 袁钰超

封面设计: 李廉

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海顺昌路 622 号 邮编 200025

电话总机 021-63315900 销售热线 021-53063735

http://www.sassp.org.cn E-mail: sassp@sass.org.cn

照排: 南京前锦排版服务有限公司

印刷: 上海展强印刷有限公司

开本: 890×1240 毫米 1/32 开

印张: 15.375

插页: 4

字数: 340 千字

版次: 2018 年 7 月第 1 版 2018 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-2413-5/F·530 定价: 78 元

版权所有 翻印必究

丛书编委会

主任：张道根 于信汇

副主任：王玉梅 谢京辉 王 振 何建华
张兆安 周 伟

委员：（按姓氏笔画排序）

王 健 方松华 叶必丰 权 衡
朱平芳 朱建江 刘 杰 刘 鸣
汤蕴懿 孙福庆 杨 雄 沈开艳
邵 建 周冯琦 荣跃明 姚勤华
党齐民 晏可佳 陶希东 黄凯峰
强 荧

策划组稿：上海社会科学院创新工程办公室

本丛书的出版得到
上海社会科学院创新工程办公室的大力支持

编著者

彼得·G. 布朗 (Peter G. Brown) , 加拿大魁北克省蒙特利尔麦吉尔大学教授

克利福德·柯布 (Clifford Cobb) , 美国加利福尼亚州萨克拉门托《美国经济学与社会学期刊》编辑

小约翰·B. 柯布 (John B. Cobb) , 美国加利福尼亚州克莱蒙特的克莱蒙特神学院名誉教授兼克莱蒙特历程研究中心联合主任

罗伯特·科斯坦扎 (Robert Costanza) , 澳大利亚堪培拉澳大利亚国立大学克劳福德公共政策学院公共政策专业教授兼主任

布莱恩·杰克 (Brian Czech) , 美国鱼类及野生动植物管理局国家野生动物保护区系统中心跨学科生物学家, 弗吉尼亚州阿灵顿稳态经济发展中心主任, 美国国家首都地区弗吉尼亚理工学院暨州立大学自然资源经济学客座教授

萨拉·埃尔·塞拉菲 (Salah El Serafy) , 国际经济顾问, 世界银行前资深经济学家和顾问

约书亚·法利 (Joshua Farley) , 美国佛蒙特州佛蒙特大学社区发展和应用经济学教授

罗伯特·古德兰 (Robert Goodland) (已故)，世界银行集团前可持续发展社会和环境评估专家、前首席环境顾问

约翰·高智 (John Gowdy)，美国纽约州特洛伊伦斯勒理工学院经济学系科学研究教授和经济学教授

乔纳森·M. 哈里斯 (Jonathan M. Harris)，美国马萨诸塞州梅德福塔夫斯大学全球发展与环境研究所理论和教育项目高级研究员和主任

菲利普·朗 (Philip Lawn)，澳大利亚阿德莱德佛林德斯大学佛林德斯商学院生态经济学教授

迪帕克·马尔干 (Deepak Malghan)，印度管理研究所班加罗尔分校公共政策中心助理教授

琼·马丁内斯-艾利尔 (Joan Martinez-Alier)，西班牙巴塞罗那自治大学国际注册税务师专业教授

威廉·E. 里斯 (William E. Rees)，加拿大不列颠哥伦比亚省温哥华英属哥伦比亚大学社区与区域规划学院城市与区域规划专业名誉教授

阿里尔·瓦特恩 (Arild Vatn)，挪威生命科学大学国际环境与发展研究系环境科学专业教授

彼得·A. 维克多 (Peter A. Victor)，加拿大安大略省多伦多约克大学环境研究教授

序 言

此书最初以赫尔曼·戴利纪念文集的形式出现。赫尔曼·戴利是现代生态经济学的核心人物。虽然早在2005—2006年我们已经讨论过这一项目，但在赫尔曼的朋友兼同事罗伯特·古德兰表示全力支持这一项目并以编辑身份加入项目团队之后，这一项目才初具规模。这一项目在2007年的美国生态经济学学会双年会议上正式启动。我们原本希望于2009年大会之前完成这个项目。多年来，罗伯特在北弗吉尼亚的家已成为生态经济学家及其他志同道合人士的欢聚场所。罗伯特原本很慷慨地答应在他家中举办纪念文集启动会。但是，由于突发情况导致计划被多次延误，因此我们未能按预期完成此书。最终当我们开始编辑书本内容、着手处理出版工作之时，罗伯特不幸离世，我们都陷入悲伤的情绪之中。在过去的两年里，我们深深地怀念罗伯特，以及他的智慧和精神。

罗伯特的作品在很多方面都得到了良好体现，他致力于对世界银行进行改革，虽然无法洞悉世界各地的生态及人权纪录的每次发展动态，但提升了世行的灵敏度。在世行时，罗伯特与赫尔

曼·戴利紧密合作，赫尔曼·戴利是在罗伯特的帮助下进入世行的。对于赫尔曼欣然应允我们再版由其编写的古兰德讣文（最初发表在《生态经济学》（100. 208 - 9, 2014）期刊上），我们深表感激。纪念文集的主人公为编辑撰写讣文是前所未有的特殊情况。但我们相信，对于罗伯特而言，这无疑是对他一生突出成就和贡献的最大肯定。我们也非常感谢《生态经济学》期刊同意我们再版这一讣文。

伯灵顿(Burlington)和班加罗尔(Bangalore)

2015年10月

纪念罗伯特·古德兰

作者：赫尔曼·戴利

罗伯特·古德兰是世界银行聘请的第一位生态学家，他在世行辛勤工作了 30 年，主要是为了改进世行的环境及人权实践。因为在保护自然领域的终身成就，他成了世界自然保护联盟(IUCN)哈罗德·杰佛逊·库利奇奖的首位得主。

最初分配给罗伯特的任务是筛查世界银行的每项拟定项目，从中选出具有最大潜在影响的项目进行复查。在这个过程中，罗伯特要给出一些建议。但是，项目设计者不愿意采纳他的建议。无奈之下，罗伯特带领大家为世界银行集团起草总体环境和社会标准，其中包括环境评估、土著民族、自然栖息地及物质文化资源。为了让世界银行与非政府民间组织对上话，罗伯特做出了许多努力。

罗伯特关于土著民族的作品促使世行聘请了一大批人类学家。其中，防止强制安置并在发生这种情况时减缓其负面影响才是问题关键。罗伯特还努力完成了“环境评估资料大全”，这项作品后来成为涉及环境评估方方面面的世界级重要参考文献。作为罗伯特环境社会评估原则作品的一个顶峰，在 1994—1995 年，他出任国际影响评价协会主席。



罗伯特·古德兰
(1939—2013)

之前，罗伯特在巴西利亚大学和位于玛瑙斯的国家亚马孙研究所从事热带生态学和环境评估的教学。在巴西的这段时间里，他与霍华德·欧文合著了《亚马孙丛林：从绿色地狱到红色沙漠》。该书成了孕育国际环保运动的开创性作品。

罗伯特提出了若干办法阻止世界银行集团为烟草和石棉相关项目提供资金，以及避免各种最具毁灭性的农业和林业项目。后来，罗伯特分析了某些世界级大型水力发电项目的影响。在之后的1997年，他对世界水坝委员会的成立起到了很大的推动作用。

罗伯特与萨拉·埃尔·塞拉菲、赫尔曼·戴利和鲁洛夫·休廷合作，在20世纪80年代针对绿化联合国国家账户系统召开了系列会议。在罗伯特的带领下，他们还合作编写了对1992年《世界发展报告》（第一份以发展和环境为主题的报告）的评论文章，名为“有关环境方面的可持续经济发展：建立在布伦兰特基础上”，该文章被联合国教科文组织（UNESCO）出版。

2009年，罗伯特与杰夫·安航合著了一篇名为“畜牧和气候变化”的文章，该文章评估了如何替代某些畜产品、重新造林，从而从畜牧业和饲料生产中解放出来，这可能是应对气候变化的一种实务方法。罗伯特受联合国粮农组织邀请在罗马和柏林就该作品发表演讲，还受邀在北京为中国社会科学院发表讲话。

罗伯特于2001年离开世界银行，正式退休。之后，应埃穆勒·萨利姆之邀，他继续在独立采掘业审查中发挥着关键作用。退休后，罗伯特以顾问身份去到了世界各地，参加环境和土著民族保护工作，大部分都是无偿的。他曾经说过，退休后他做的事情基本上和在世行时所做的事情一样，唯一的区别在于：现在他所服务的人群更加具有合作精神。

在罗伯特的整个职业生涯中，他鼓励了許多人，这些人因为他的善举而获益良多。罗伯特的生平事迹是一个典范，说明了即使在政治敌对的环境中，凭借着沉着冷静、彬彬有礼，以及兢兢业业的努力工作，也能取得伟大的成就。

赫尔曼·戴利

目 录

编著者

序言

纪念罗伯特·古兰德 赫尔曼·戴利 / 1

第一部分 导论

- 1 生态经济学的基石：概览 乔舒亚·法利 / 3
- 2 “超载的世界”：致敬赫尔曼·戴利对生态经济学
——关于可持续性的科学的贡献 罗伯特·古德兰 / 29
- 3 迈向可持续的理想未来：与赫尔曼·戴利携手并进的 35 年
罗伯特·科斯坦扎 / 65

第二部分 改变范式：什么是合于生物 物理学的，人类当如何行为？

- 4 全球经济中的人口、资源和能源问题：对赫尔曼·戴利经济学

2 超越不经济增长：经济、公平与生态困境

思想的澄清 乔纳森·M. 哈里斯 / 89

5 关于极限 阿利德·瓦顿 / 113

6 以科学为基础的行为理论：建立在乔治斯库-罗金的理论基础
上 约翰·高智 / 145

7 否定赫尔曼·戴利：为何传统经济学家不信奉戴利的愿景
威廉·E. 里斯 / 183

第三部分 改变目标：什么是社会、 心理和道德上的渴求

8 公平分配在“满”的世界中的重要性 菲利普·朗 / 227

9 希克斯收入、福利、稳态 萨拉·埃尔·塞拉菲 / 251

第四部分 改变规则：可持续和 理想未来的制度

10 生态经济学和乔治主义经济学原理：一个比较研究
克里福德·柯布 / 281

11 生财之道 约翰·B. 柯布 / 317

第五部分 稳态经济

12 稳态经济 彼得·A. 维克多 / 333

13 社会可持续的经济去增长 琼·马丁内斯-艾利尔 / 373

14 稳态经济政治学 布莱恩·杰克 / 403

第六部分 结语

- 15 生态经济学未竟之旅：走向生态公民的伦理之路 彼得·G.
布朗 / 429

人名译名对照表 / 461

后记 / 471

第一部分
导论

